

ISABEL®

N.º 48 Nov / Diciembre. 2003

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERRA DE DIOS
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



SUMARIO / SUMMARY

Cartas al Editor/Letters to the Editor	3
Artículo principal / Feature Article	4 - 11
Camino a Roma / Path to Rome	12, 13
Historia / History	14
Llamada para voluntarios / Calling for volunteers	15
Portada/Cover Estatuas Yacentes de Fernando e Isabel 1514 (Capilla Real de Granada)	
Mausoleum: Ferdinand and Isabel 1514 (Royal Chapel in Granada)	

La promoción de la figura histórica de la Reina Isabel no está en contra de ningún pueblo, nación o raza; no está en contra de los judíos o los mahometanos; tampoco ataca o promueve ningún partido político; y no va contra ninguna persona en particular.

Esta revista promueve la Reina Isabel como ejemplo de vida santa, de gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuo privado y como miembro de la sociedad.

Sobre la canonización de la Reina Isabel esta revista no busca forzar en ninguna manera el juicio de la Iglesia, al cual nos sometemos, siguiendo el buen ejemplo de la Sierva de Dios.

The promotion of the historical figure of Queen Isabel is not against any particular people, nation or race; it is not against Jews or Muslims; it neither attacks nor promotes any political party; and is not against any particular person.

This magazine promotes Queen Isabel as an example of a holy life, of a great woman and leader for modern man and especially for women as individuals and members of society.

On the canonization of Queen Isabel this magazine does not seek to force in any way the judgment of the Church, to which we submit, following the good example of the Servant of God.

PRESIDENTE DEL COMITÉ INTERNACIONAL PARA LA CANONIZACIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA:
Su Eminencia Luis Cardenal Aponte Martínez

DIRECTORES HONORARIOS/HONORARY DIRECTORS:

Su Alteza Imperial y Real Alexandra de Habsburgo, Archiduquesa de Austria y Princesa de Hungría y Bohemia
Excmo. Sr. D. Héctor Riesle, Profesor en Derecho, Pontificio Universidad Católica de Chile.

REDACTOR JEFE/EDITOR IN CHIEF:

Stephen Ryan

REDACTORES/ASSISTANT EDITORS:

Patricia Hudock, María Luisa Saldaña

COLABORADORES/COLLABORATORS:

Anne Aguilar Santucci, Vilmirsa Covas, Alfredo Díaz, Guadalupe Lynch, Megan Lynch, John Maurath,
Mary Moreno, John Paul Paine, Rydo. P. Romeo Salcido, Begoña Silva, Linda Heatherly, Angel La Puente.

EDITA/PUBLISHED BY:

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica

NIHIL OBSTAT: P. Alfonso María Durán, MJ

IMPRIMATUR: Ricardo Suriañach, Obispo Emerito

Depósito Legal: M-1725-1996

Impreso en España - Printed in Spain

Comité Reina Isabel; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid (España)

Comité Internacional Reina Isabel; Centro de Promoción; Calle Ajates 50; 05005 Avila (España)

International Committee for Cause of Queen Isabel; P.O. Box 267989; Chicago, IL 60626-7989 (USA)

Miles Jesu; P.O. Box 166, Station 6; 00732 Ponce (Puerto Rico)

CARTAS AL EDITOR / LETTERS TO THE EDITOR

Estimado director

Hace poco recibí dos ejemplares de: "¿POR QUÉ DISCULPARSE POR LA INQUISICIÓN ESPAÑOLA?", que agradezco; y les felicito por descubrir la verdadera historia de España, que, mientras la guiaba la Cruz, mantuvo instituciones para velar por la justicia y el equilibrio de poderes.

Le agradecería me enviara 15 ejemplares más y, como me informa que su costo es de 3.00 euros, por redondeo envío giro postal de 60.00 euros.

Adelante en esa hermosa y necesaria labor de difundir la verdad, tan difícil de hacer en un mundo en el que el esfuerzo personal no está de moda, sino el que nos den las cosas hechas, aunque no correspondan ni a la verdad ni a lo que más nos pueda interesar. Cuando el hombre se deja dominar por la pereza, ésta le convierte en un esclavo sin rumbo y con una vida muy poco digna.

Muy cordialmente le saluda en Xto.

D. Juan José Saiz Rodríguez.
Burgos, España

Dear Director:

I recently received two copies of "WHY APOLOGIZE FOR THE SPANISH INQUISITION?" which I appreciate. I want to congratulate you on having discovered the true history of Spain, which so long as it was guided by the Cross, maintained institutions that guarded justice and the balance of power.

Be so good as to send me 15 additional copies and, since you have let me know that the price is 3 Euros, by return mail, I'm sending a postal order for 60 euros.

Let us move forward on a beautiful and much needed work such as this to make the truth known, difficult to do in a world in which personal effort is out of fashion and we are given only ready-made things that neither respond to the truth nor is able to interest us. When man allows himself to be ruled by laziness he, becomes a slave without goals, with a life of little value.

Yours very truly,

D. Juan Jose Saiz Rodriguez,
Burgos, Spain



¡Suscríbete!
Subscribe now!

Avda. Reina Victoria, 38 - 6A
28003 Madrid (España)
Tel: 91 534 07 74
Avila Tel: 920 22 34 73
Email: 73172.2577@compuserve.com
USA: 602 276 6098 or 1800 654 7944

Suscripción anual:
Ordinaria: 12,50 €.
Honoraria: 60 €.
Un ejemplar: 2 €.
Outside Spain
1 year Subscription: \$ 25 USD



ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

HACIA LA SANTIDAD DE ISABEL LA CATÓLICA

José Antonio Vaca de Osmos,
Embajador español, diplomático e historiador.

(Continuación del artículo anterior.)

Pues esa reina que sufre tanto es capaz de poner orden en el país, siempre basada en la justicia. Todo el pueblo confiaba en los Reyes Católicos, porque los Reyes estaban unidos, y eran, como dicen los cronistas, "dos voluntades en un solo cuerpo o una sola voluntad en dos cuerpos".

Pues bien, para ella, lo fundamental en esos momentos era el amor a sus súbditos: todo lo que hace lo hace por los súbditos y por el bien del país, de la patria. La palabra patria estaba en uso por todas las regiones. La conocían todas las regiones. Hay que tener en cuenta que los Reyes Católicos, además de ser los Reyes de Castilla y León, eran Señores de Vizcaya y eran Condes de Barcelona; y estaban en Vizcaya y estaban en Barcelona; y eran recibidos en todas partes con cariño, respeto y admiración. Yo tengo el testimonio reciente de una alta personalidad catalana: dice que, para él, el máximo rrey de España fue don Fernando el Católico. Bueno, pues doña Isabel también era una excelente reina para todos.

Su tarea es enorme; y al mismo tiempo que se ocupan de poner orden en la agricultura y en las carreteras y en las construcciones y en la política y en la nobleza, tan díscola, son mecenas de las artes: traen artistas del resto de Europa, amén del gran número

ON THE SANCTITY OF ISABEL THE CATHOLIC

His excellency Mr. Jose Antonio Vaca de Osmos
Spanish Ambassador, Diplomat and Historian

(Continuation of the previous article)

This queen who suffers so much was able to bring order to her country, an order always based in justice. Everyone trusted the Catholic Kings because they were united and were, as the historians say, "two wills in a single body or one will alone in two bodies."

For Isabella then, the fundamental thing at that time was love for her subjects: everything she did was done for them and for the good of her country, of her nation. One must keep in mind that the Catholic Kings, besides being kings of Castille and Leon, were also rulers of Vizcaya and Counts of Barcelona and traveled to Vizcaya and Barcelona; and, they were received with affection, respect and admiration in all places. I have heard recently from a high-placed Catalonian that for him, the greatest King of Spain was Ferdinand the Catholic. Good enough, but Isabella was also an excellent Queen for all her people.

The work she faced was an enormous burden, and at the same time as the Catholic Kings were imposing order on agriculture, the highways, construction, politics and the unruly nobles, they were patrons of the arts. They brought artists from the other parts of Europe, to add to the great number of Spanish artists and scientists who received their patronage. The Catholic Kings were truly the ones who opened Spain

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

de artistas y científicos españoles. Verdaderamente son los que abren España al Renacimiento.

Podrá decirse, opinaréis: "¡Qué bueno! Que sí, que es una gran reina, una reina extraordinaria; pero ¿por qué, santa? Y yo respondo: No hay por qué separar las dos cualidades. Ha habido otras reinas santas. Y me atrevo a decir que no con los méritos evangelizadores y apostólicos de la reina Isabel.

Ella lo consultaba todo a sus confesores y a los teólogos. Era una cristiana escrupulosa, no así porque sí, sino yendo al fondo de las cuestiones y sabiendo sacar las mejores consecuencias. Sus grandes trabajos, que los elogian todos los personajes y cronistas de la época, estaban subordinados a la propagación de la Fe. Ella tenía todas las virtudes, habría que enumerarlas: era piadosa, fuerte, justa, prudente, tranquila,

to the Renaissance.

You may say this; your opinion may be: "Great! So she is a great queen, even an extraordinary queen--but why a saint?" And I answer: there is no reason to separate the two qualities. There have been other saintly queens, but I daresay there have been none with the evangelical and apostolic merits of Queen Isabella.

She considered all matters with the assistance of her confessors and theologians. She was a scrupulous Christian who could discover the fundamental question at stake and knew how to obtain the best result. Her greatest achievements, praised by the people and historians of her own epoch, were those relating to the propagation of the Faith. She possessed every virtue; let us list them: Isabella was pious, strong, just, prudent, calm, even-tempered; she placed all her abilities at the service of the Faith. She gave her charity to everyone: there was no beggar, no cripple, no



*Isabel la Católica, según un grabado del siglo XIX
Isabel the Catholic, according to an engraving of the XIX century*

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

templada, ponía todo al servicio de la Fe, vivía con una gran esperanza y era la limosnera mayor del reino. Su caridad llegaba a todos: no había tullido, ni mendigo, ni doncella pobre, ni anciano que no recibiera el socorro de la Reina. Y no es que fueran a pedírselo; ella iba a buscarlos y a darles esa limosna.

Monseñor Asenjo es el Secretario de la Conferencia Episcopal Española, y dice de la Reina: "Por su categoría moral y por su religiosidad, da perfectamente pie para introducir el proceso de su canonización". En esto no quiero yo ser más papista que el Papa ni saber más que el obispo Asenjo y la Conferencia Episcopal, que ha sido la que ha presentado la causa en Roma, renovada y dirigida nada menos que por el Cardenal Arzobispo de Madrid, el señor Rouco Varela.

Ella tuvo confesores desde niña: fray Alonso de Burgos. También fue confesor suyo fray Juan Pérez, de la Rábida. Luego descubre a Fray Hernando de Talavera, personaje extraordinario, templado, tranquilo, fiel, tolerante, que sabe parar las iras contra los enemigos de la religión. Incluso se hizo un magnífico Arzobispo Cardenal de Granada. Después repara también la Reina en Cisneros, rígido, difícil de trato; pero estupendo político; gran católico también, pero con un carácter distinto, lo que dio lugar a que hubiera incluso roces entre él y la reina Isabel, que quería mayor tolerancia para judíos y moriscos.

Tuvieron roces también, tanto ella como Fernando el Católico, con el inquisidor Torquemada, porque hay que tener en cuenta que la Inquisición, que se atribuye a España, llevaba ya más de un siglo funcionando en Francia y ejecutando albigenses o cátaros, allí donde los encontraba, en cantidades superiores a las que luego iba a ejecutar en España, en esos famosos autos de fe que dan lugar a que se escriban novelas actualmente. Los Reyes Católicos estuvieron siempre contra la esclavitud. La Reina Isabel principalmente porque era la que ponía más el énfasis en estas cuestiones.

poor woman or old man who did not receive help from the Queen. They did not have to come and ask for her help; she herself sought them out and gave them alms.

Monsignor Asenjo, Secretary of the Spanish Episcopal Conference, says of the Queen, "Because of her moral character and concern for religion, it's perfectly right to begin the process of canonization." In this, I don't want to be more Catholic than the Pope, nor to know more than Bishop Asenjo and the Episcopal Conference, which has presented this cause in Rome, where it was renewed and directed by no less a personage than Cardinal Rouco Varela, Archbishop of Madrid.

Isabella had confessors from early childhood on: Father Alonso de Burgos. Also, Father Juan Perez de la Rabida was her confessor. Then she discovered Father Hernando de Talavera, an extraordinary man, calm, tranquil, faithful, tolerant, who knew how to deal with the enemies of religion. He made a magnificent Cardinal of Granada. Later, the Queen also sought advice from Cisneros, a man who was uncompromising, difficult to deal with, but an amazingly astute politician, a great Catholic as well, though with a personality that led him to conflict with Queen Isabella, who wanted more tolerance to be shown to Jews and Arabs.

Isabella, as well as Ferdinand the Catholic, had differences with the Inquisitor Torquemada. One should know that the Inquisition, though usually attributed to Spain, had already been functioning in France for over a century, executing Albigensians in much larger numbers than took place in Spain in those famous "autos da fe" which still figure in novels today. The Catholic Kings were always against slavery, and it was Queen Isabella who put great emphasis on questions of the sort.

Medieval Spain, the Spain of the Catholic Kings, was a multiethnic society. Of course! As it is today...

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE



La España Medieval y de los Reyes Católicos era multirracial. ¡Vamos!, como ahora...

De modo que los moriscos son una amenaza, tanto para España, como para la religión católica. Pero la expulsión se hace moderada y, digamos, lentamente, permitiendo que continúen en España cantidades ingentes de moriscos, que dieron lugar a que en grandes regiones de España la mezcla racial sea total.

Los Reyes Católicos no permitían la esclavitud. Lo demuestran con ocasión del descubrimiento de las islas Canarias, al dar instrucciones para que se trate a los guanches como a sus súbditos de Castilla. Conducta que luego la Reina va a aplicar también en su testamento y en su codicilo, para todos los casos de los indios de América.

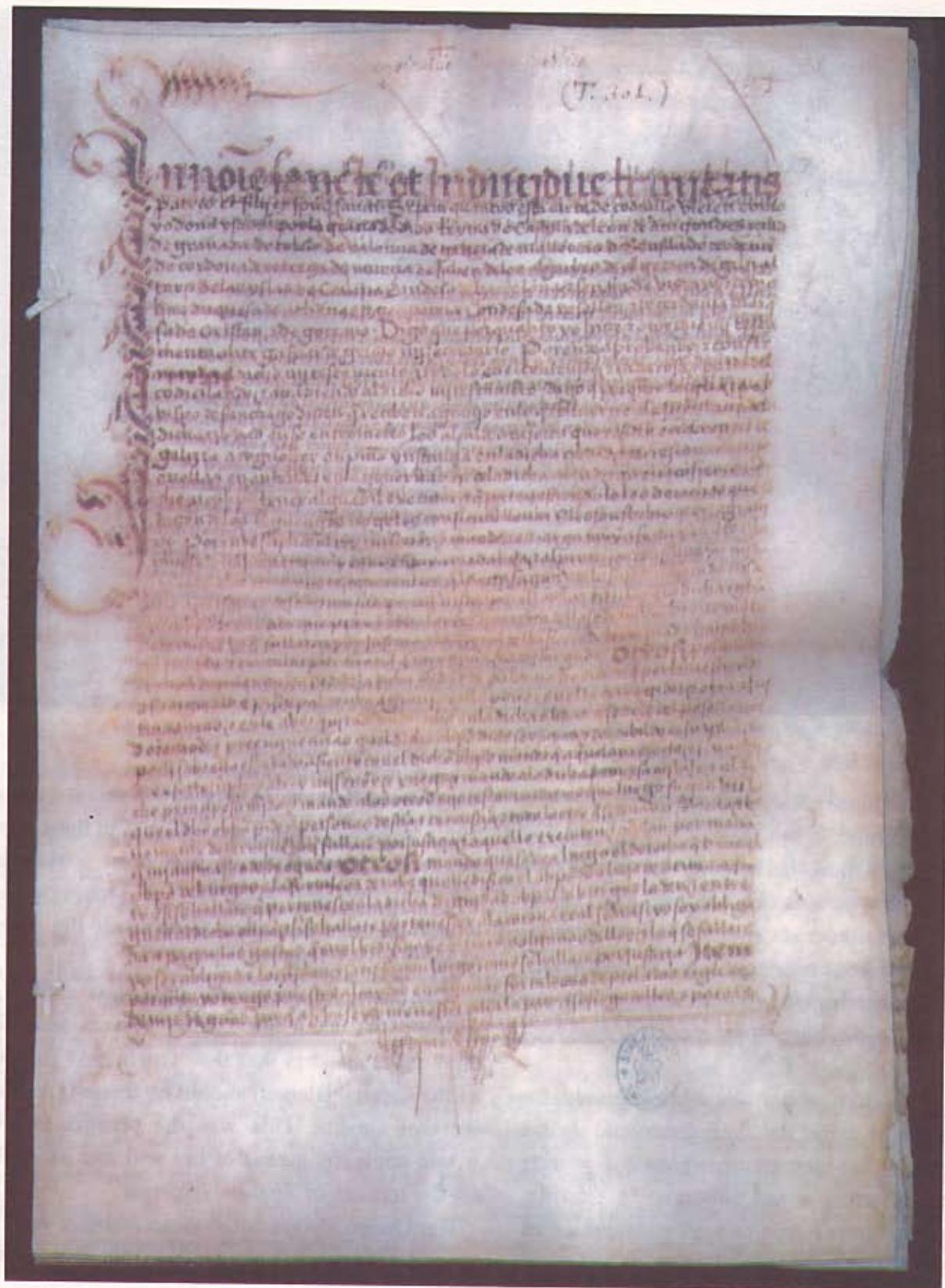
Siempre la Reina actuó con criterios sobrenatura-

Thus it was that the Moors were a threat as much for Spain as for the Catholic religion. But their expulsion was done in a moderate and even a slow manner, allowing for large numbers of Moors to remain, which led to a complete melding of the races in a large area of Spain.

The Catholic Kings did not allow slavery. They showed this when the Canary Islands were discovered, giving orders that the "Guanches" (inhabitants of the Canary Islands) should be treated like the subjects of Castile. This was the practice the Queen would apply, by means of her will and its codicil, to all the Indians of Spanish America.

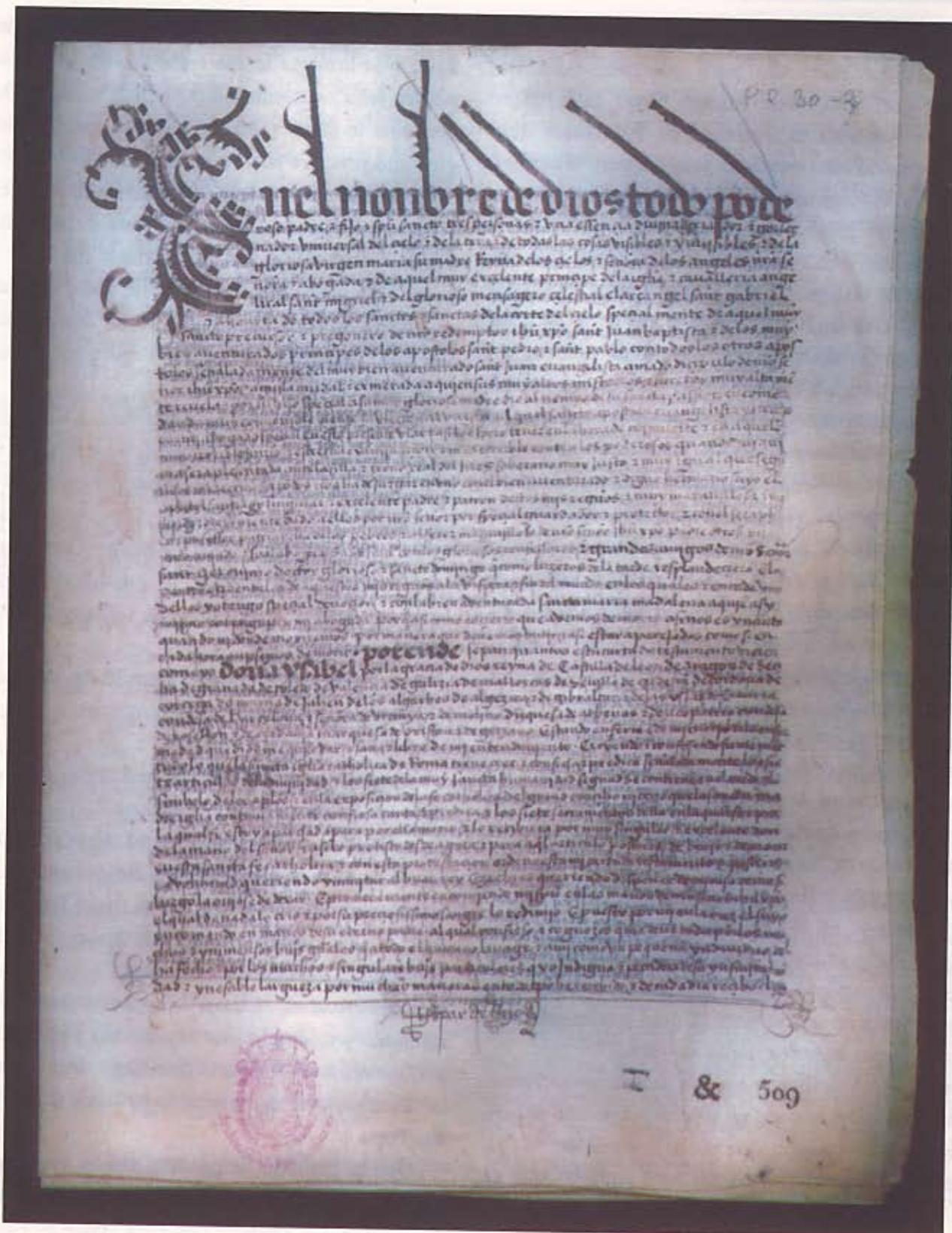
The Queen always acted in accordance with supernatural criteria. It's noteworthy that it was Isabella the Catholic (and Ferdinand as well, but most specifically)

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE



Primer folio del Codicilo de la reina Isabel la Católica,
First page of the Codicil of Queen Isabel the Catholic

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE



Página del testamento de la reina Isabel la Católica.
A page of the Last Will of Queen Isabel the Catholic

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

les. Hay que darse cuenta de que ha sido Isabel la Católica (y don Fernando, pero más concretamente Isabel la Católica) quien mandó llevar la religión católica a América, a millones de habitantes que siguen rezando en español, que siguen teniendo devoción a las vírgenes españolas y a las vírgenes de sus devociones propias.

Podrá tener mucho mérito el misionero que ha misionado en una pequeña aldea africana; el monje que se encierra en un cenobio y se pasa la vida rezando; pero comparativamente en cantidad, incluso hasta en calidad total, me parece que Isabel la Católica tiene tanto o más mérito del que pueda tener cualquiera de esos santos.

Toda la vida de Isabel fue así. Voy a enseñar algo que es muy curioso, que es el testamento de Isabel la Católica en edición algo restringida: es el testamento auténtico y el codicilo. Ha hecho una tirada de doce ejemplares, el Arzobispado de Valladolid. Uno de ellos se lo entregó al Papa y otro al presidente Aznar. Voy a leer unas pocas frases de Isabel la Católica, o referidas a ella:

"Vivo como si cada día hubiera de morir".

"Dios me lo ha dado todo: todo un edén",

Vernales, el cura de los palacios, decía: "Es santa, es santa nuestra Reina".

Pedro Martir de Anglería, uno de los grandes personajes, cronista y filósofo de la época, dice: "Isabel debería estar ya en el Cielo".

Otro de los grandes renacentistas de aquel tiempo, Lucio Marineo Sículo, decía: "¿Cómo pueden caber tantos haberes en una mujer? ¿Cómo puede caber en ella, con tantos haberes, tanta santidad?"

Creo que, si opinaron así los que la conocieron, nosotros no debemos ser en este aspecto más sabios ni mejores conocedores que ellos. Y, en el terreno ya de decisiones, no debemos ser más papistas que el Papa.

La reina Isabel ayudó a los Papas en la reforma del clero de España. En España estaba el clero comple-

ly Queen Isabella) who saw to it that the Catholic Faith was brought to the New World, to millions of people who continue today to pray in Spanish, who continue to show their devotion to the Spanish virgins and practice their own popular devotions.

A missionary going forth to teach in a remote African village, or a none enclosed in her cell praying her entire life can have much merit in God's eyes; but comparing the quantity, and even the total quality of those lives, it seems to me that Isabella the Catholic must have as much or more merit than any of those saints.

All of Isabella's life was like this. I want to show you something of great interest, which is the will of Isabella the Catholic, in a limited edition: it is the authentic will and codicil. The Archbishop of Valladolid had twelve copies made. One was given to the Pope, and another to president Aznar. I'm going to read a few sentences written by or about Isabella the Catholic.

"I live each day as though I would day on that day."

"God has given me everything I have: all of it an Eden."

Vernales, the priest who served at the palace, said, "She is a saint; our Queen is saint."

Pedro Martir de Angleria, one of the notable figures of the time, a historian and philosopher, marvelled, "How could one woman have so many fine abilities? And in the same woman, with those abilities, how could there also be such holiness?"

I believe that, if those who knew here held that opinion, we should not try to be wiser or better acquainted with the facts than they. And, in the field of decisions, we don't need to be more Catholic than the Pope.

Queen Isabella helped the Popes to reform the Spanish clergy. In Spain, the clergy was completely demoralized. Cohabitations took place in monasteries; and the priests of the towns were also involved

ARTÍCULO PRINCIPAL / FEATURE ARTICLE

tamente desmoralizado. Había toda clase de contubernios en los monasterios, y el clero de los pueblos estaba también en muy malas relaciones; y éstas, muy poco santas en algunos casos. Ella estimula al Vaticano en esa reforma eclesiástica, siempre subordinada a lo que diga el Santo Padre. Y lo consulta todo.

Pues esta mujer ejemplar, con los cinco cuchillos que se habían clavado en su corazón, con esa vida tan complicada, tan difícil, que soportó de un modo tan ejemplar en todos los aspectos, un viernes santo, un día simbólico, cae enferma, enferma muy grave. Su enfermedad venia ya de largo; pero la gravedad se muestra, aparece, ese viernes santo, cinco de abril del año 1504. Es el efecto de tanto dolor y de tanto sufrimiento, llevados con tanta elegancia, con tanta categoría y con tanta santidad. Fernando el Católico lleva al Monasterio de la Mejorada. Cree que allí puede mejorar: el clima y la tranquilidad no lo lograron. El rey estaba todo el tiempo al lado de ella.

Hay frases de Isabel la Católica en sus últimas horas diciendo: "Amo sobre todo a mi esposo". Y don Fernando, acompañándola y llorando a su lado, al ver que la perdía.

Cuentan las crónicas que tembló la tierra, que las campanas de los pueblos sonaron solas, que el pueblo rezaba por las calles, rezaban por su Reina, rezaban de rodillas para su curación.

Ella dijo en sus ultimas horas: "Encomiendo mi alma a Dios, por Él redimida".

Era la media noche. En un rincón de la Plaza Mayor de Medina del Campo, 26 de noviembre de 1504, Isabel de Castilla, la reina católica de España, caminaba rauda hacia los Cielos. Para todo su pueblo, desde el más alto al más bajo, estaba ya en los altares.

Espero que no tarde mucho en que ese deseo del pueblo se convierta en realidad.

Muchas gracias.

in wrongdoing and lived lives that were far from holy. Isabella encouraged the Vatican to carry out ecclesiastical reforms, always according to the Holy Father's wishes; she took no action without consulting church authorities.

Well, then, this model woman, with the five sword thrusts through her heart, with this complicated, difficult life, who endured everything in an admirable way in all respects, on one Good Friday, a symbolic day, falls ill; she is very seriously ill. Her illness was an old one, but increases in severity on this Good Friday, April 5th of 1504. This is caused by too much grief and suffering, carried so well, with such quality and holiness. Ferdinand the Catholic takes her to the Monastery of the Mejorada, believing she can get well; however, the climate and calm of the Monastery did not bring about the desired effect. The King was there the entire time at her side as she lay ill.

Last words of Isabella the Catholic were recorded, among them, "Above all, I love my husband." And Ferdinand was at her side, keeping her company and weeping, on seeing that he was losing her.

The historians say that the earth trembled, that without the touch of a human hand to move them, the church bells rang out, and the people fell on their knees in the streets to pray for the recovery of their Queen.

She said on her deathbed, "I commend my soul to God, by Him redeemed." It was midnight; in a corner of the Main Plaza of Medina del Campo, Isabella the Catholic, Queen of Spain, traveled swiftly toward heaven. In the eyes of all her people, from the most lowly to the highest, she was already there, a saint upon the altar. I hope there will be little delay in seeing this wish of the people become reality.

Thank you very much.

CAMINO A ROMA / PATH TO ROME

El congreso “Camino a Roma” se celebró por segunda vez en Ávila.

El congreso “Camino a Roma”, organizado por Miles Jesu, se celebró por segunda vez en Ávila, los días 11 y 12 de octubre. Gracias a Dios, el Congreso tuvo mucho éxito con la asistencia de personas de todas partes de España, como: Vigo, Orense, Pontevedra, Bilbao, Barcelona, Gerona, Zaragoza, Huesca, Valencia, Alicante, Jerez de la Frontera, Cuenca, Madrid, Guadalajara, Ibiza, La Rioja y, desde luego, Ávila.

Muchas personas han repetido este año, porque el Congreso no es solamente una convocatoria para escuchar los testimonios de los ponentes e informarse de las otras religiones; sino que es, ante todo, una oportunidad de rejuvenecer nuestra fe. Como dijo el P. Alfonso M^a Durán, fundador de Miles Jesu y de los congresos “Camino a Roma”: “Hay que hablar de las cosas buenas de la Iglesia”. La Iglesia no está muriendo, sino que está creciendo con muchos conversos de varias religiones, gracias a la labor de nuestros misioneros alrededor del mundo.

También muchos vienen a este congreso porque tienen algún familiar o amigo que está metido en una secta o alejado de la Iglesia como católico no practicante. “¿Dónde puedes encontrar un sitio donde te hablan de varias religiones, sectas y ateísmo, todo en estilo de testimonio, citando la Biblia, el catecismo y los Padres de la Iglesia, y puedes hacer preguntas a estas mismas personas directamente? Pues, en España, sólo he encontrado este congreso “Camino a Roma”, y por eso he venido hasta Ávila” (Sonia Gonzales del Agua. Barcelona).

Los ponentes del Congreso de este año fueron: D. Antonio Carrera (Bilbao), que fue testigo de Jehová durante 13 años y que ofreció mucha información desconocida sobre la secta y su influencia en España; Dña. Kathleen Clark (EE.UU), antigua mormona, quien contó la historia de la Iglesia Mormona y sus enseñanzas ocultas de poligamia y de aborto; D. Francisco Casale Sánchez (Barcelona) y D. Javier Leal Barbera (Ibiza) hablaron de su trayectoria fuera de la Iglesia durante muchos años, sin asistir a la Misa. Explicaron cómo volvieron a la Iglesia después de superar sus ideas atea y anticlericales.

Asimismo hablaron, Luis F. Pérez (Huesca) y David Rey, de la comunidad de Miles Jesu en Ávila, de sus jornadas en la Iglesia Protestante y su conversión a la Iglesia Católica.

El P. Durán comentó que “muchos de nosotros tenemos la fe de nuestras abuelitas. Eso es bueno, pero no suficiente. Hemos de hacer la fe nuestra, y nuestra de todo

The second “Path to Rome” Conference took place in Avila.

The second “Path to Rome” Conference organized by Miles Jesu took place in Avila on October 11 and 12. Thanks to God’s help, the Conference was very successful, attended by people from all parts of Spain including: Vigo, Orense, Pontevedra, Bilbao, Barcelona, Gerona, Zaragoza, Huesca, Valencia, Alicante, Jerez de la Frontera, Cuenca, Madrid, Guadalajara, Ibiza, La Rioja and, of course, Avila.

Many people attended for a second time, since the Conference is not just a gathering to hear the words of speakers and learn about other religions, but rather, above all, an opportunity to rejuvenate our own faith. This has been stated by Father Alfonso M Duran, founder of Miles Jesu and of the “Path to Rome” Conferences. It’s necessary to talk about the good things about the Church; the Church is not dying but rather growing, with many converts from other religions, thanks to the work of our missionaries around the world”.

Many also come to this conference because they have a acquaintance or friend who is involved with a religious sect or who has distanced himself from the Church as a non-practicing Catholic. “Where can one find a place to hear about various religions, sects and atheism, in the manner of a testimonial quoting the Bible, catechism, and the Fathers of the Church, and be able to ask questions of these same knowledgeable speakers directly? Well, in Spain, I have only found it possible at “The Path to Rome” Conference, and for that I have come to Avila”. (Sonia Gonzalez del Agua. Barcelona)

The speakers at this year’s Conference were Antonio Carrera (Bilbao) who was a Jehovah’s Witness for 13 years and who offered much little-known information about the sect and its influence in Spain; Kathleen Clark (USA), a long-time Mormon, who recounted the history of the Mormon Church and its secret teachings regarding polygamy and abortion. Francisco Casale Sanchez (Barcelona) and Javier Leal Barbera (Ibiza) spoke of their long stay outside the church, of many years spent without attending Mass. They explained how they came back to the Church after going beyond their atheistic and anti/clerical ideas.

Likewise, Luis F. Perez (Huesca) and David Rey from the Miles Jesu community in Avila, spoke of their spiritual journeys in the Protestant Church and their conversions to the Catholic Church.

Father Duran commented that “many of us have the faith of our grandmothers. That’s good, but it’s not enough. Each

CAMINO A ROMA / PATH TO ROME

corazón". El propósito del congreso no era criticar a las otras creencias, sino presentar las enseñanzas de la Iglesia Católica a través de los testimonios de los que han sufrido mucho para hacerse católicos, y así apreciar más nuestra fe.

Hubo confesiones durante todo el congreso con un sacerdote de Miles Jesu, siempre sentado esperando penitentes. Y una capilla con el Santísimo Sacramento reservado en el sagrario. Este ambiente espiritual fomentó muchas conversiones entre los congresistas, como el de un joven de Valencia que vino solamente para acompañar a su hermano y a su padre al congreso. Este joven no tenía ningún interés en las cosas religiosas; pero, al entrar en la sala del congreso para ver lo que teníamos en la librería, oyó, por casualidad, algo de uno de los testimonios que le llegó al corazón. De hecho, experimentó una conversión profunda y una nueva atracción a la Iglesia.

"Muchos conventos de toda España estaban pidiendo por el éxito espiritual de este congreso, que es lo más importante para nosotros", dijo Pablo Carmona, MJ.

Durante el congreso, Mons. Jesús García Burillo, Obispo de Ávila, presidió la santa misa de la fiesta de la Virgen del Pilar con el P. Alfonso M. Durán, concelebrando en la Catedral de Ávila. Unas 500 personas estaban presentes, de las que veintiséis hicieron una consagración a la Virgen María, como Amigos de Miles Jesu, después de la comunión.

Miles Jesu quiere dar las gracias a todas las parroquias y párocos que ayudaron en la promoción del congreso "Camino a Roma".

of us must make the faith his own, with all his heart. The purpose of the Conference was not to criticize other faiths but to present the teachings of the Catholic Church by means of the testimonies of those who have suffered a great deal to become Catholics, and thus come to better appreciate our faith".

Confessions took place throughout the Conference, with a priest from Miles Jesu always awaiting those who wished to confess and, in the chapel, the Blessed Sacrament was reserved in the Tabernacle. This spiritual atmosphere encouraged many conversions among conference attendees, such as that of a young man from Valencia who had come to the Conference only to accompany his brother and father. This young man had no interest in religious matters, but on entering the conference room to see what was available in the bookstore, he overheard part of a testimonial which touched his heart. And in fact, he then experienced a profound conversion and was strongly attracted to the Church.

"Many religious throughout Spain were praying for the spiritual success of this Conference, which is of the utmost importance for us," said Pablo Carmona, MJ.

Monsignor Jesus Garcia Burillo, the bishop of Avila, officiated at Holy Mass on the Feast day of Our Lady of the Pillar, during the Conference, with Father Alfonso M. Duran as concelebrant in the Cathedral of Avila. About 500 people were present, of whom twenty-six



P. Alfonso M^a Durán fundador de Miles Jesu y de los Congresos "Camino a Roma"

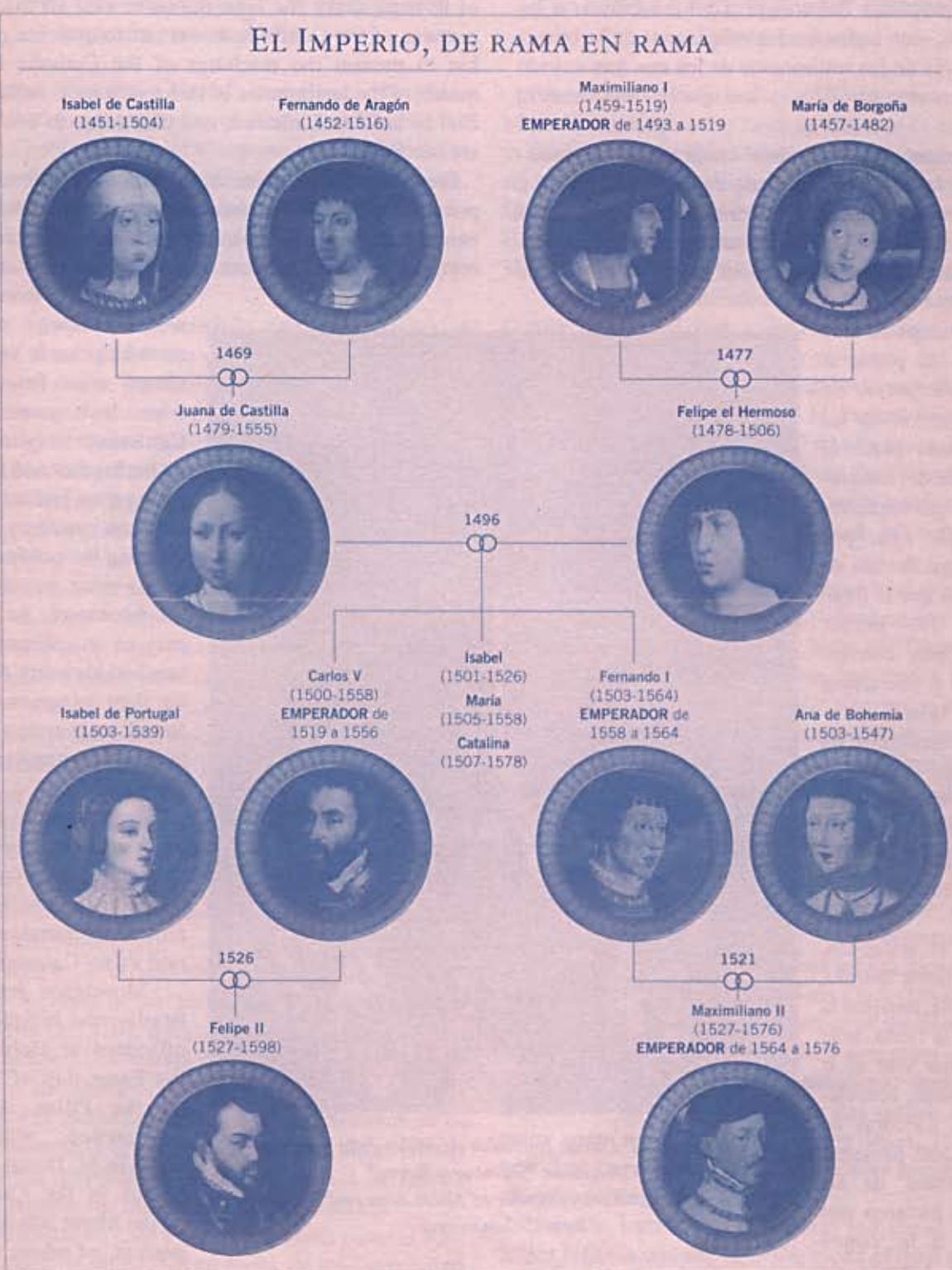
Fr. Alphonsus M. Duran founder of Miles Jesu and the "Path to Rome" Conference

consecrated themselves to the Virgin Mary as Friends of Miles Jesu, following Communion.

Miles Jesu wants to thank all the parishes and their priests who helped to promote the Path to Rome Conference.

HISTORIA / HISTORY

EL IMPERIO, DE RAMA EN RAMA



LLAMADA PARA VOLUNTARIOS / CALLING FOR VOLUNTEERS

Únete a nuestro Equipo.

La Iglesia Católica necesita tu fe en acción. América y España tu celo apostólico. Isabel y su Causa tu ayuda.

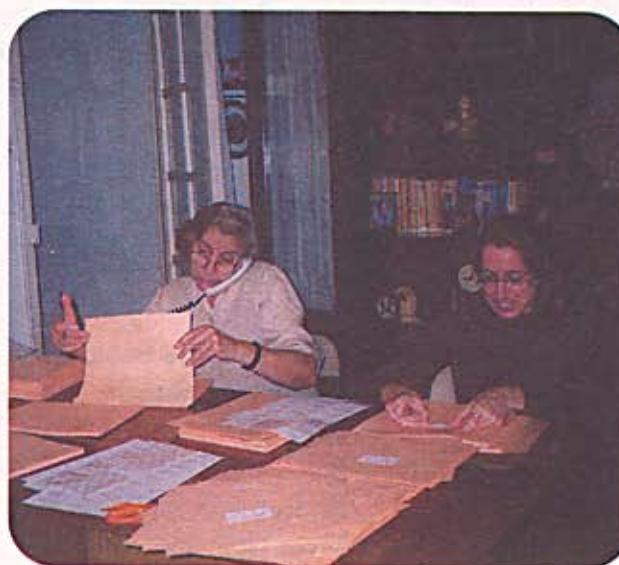
La revista ISABEL™ requiere tus conocimientos y disponibilidad.

*Participa como:
promotor, distribuidor,
fotógrafo, mecanógrafo
y VOLUNTARIOS EN
GENERAL (NO SE
REQUERIDA EXPERIEN-
CIA).*

*Llámanos al: 91 534 0774 (Madrid) o
920 22 34 73 (Avila)*

Join our team,

The Catholic Church needs your faith in action. America and Spain your apostolic zeal. Isabel and her Cause your help.



The ISABEL™ magazine can use your knowledge and availability

*Participating as:
photographer, promoter,
distributer, typewriter
and as GENERAL
VOLUNTEERS (NO
EXPERIENCE NEEDED)*

*Contact us at (773)262-0861 (Chicago,IL)
or (602)276-6098 (Phoenix,AZ)*

REZA A LA SIERRA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITA SU INTERCESIÓN EN TUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁS SU AYUDA. CUANDO OBTENGAS TUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMANOS EN Avda. Reina Victoria, 38, 6º A. 28003 Madrid (España).

Padre Todopoderoso, en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica, un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno. Como primera evangelizadora y soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesa. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y a través de su intercesión... (pídale la gracia que se desea alcanzar) que ahora te pedimos por Cristo Nuestro Señor. Amén.

Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros.
Padre nuestro... Ave María... Gloria

PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. SHE WILL HELP YOU. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT P.O. Box 267989. Chicago, IL 60626-7989 U.S.A.

Almighty Father, in Your infinite goodness you made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first evangelizer and sovereign of the American Continent you granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promise. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of you in this present need through Christ our Lord. Amen.

Servant of God, Queen Isabel, pray for us.

Our Father... Hail Mary... Glory be...



Lo que no te enseñaron en la escuela
sobre Isabel la Católica...

ISABEL Una revista excelente e interesantísima para conocer la realidad histórica de Isabel la Católica y su influencia en la Iglesia.

JSuscríbete hoy mismo!

What they didn't teach you in school
about Isabel the Catholic...

ISABEL An excellent and very interesting magazine for knowing the real history of Queen Isabel the Catholic and her influence on the Church.

Subscribe today!



¿Por qué disculparse por la Inquisición Española?

Este folleto asombraría y aún escandalizaría a muchos lectores. Describe los sorprendentes descubrimientos televisados por el documental de la BBC sobre la Inquisición. También unifica las conclusiones de historiadores tan diferentes como el agnóstico Dr. Leo Moulin, el Católico Vittorio Messori y el Protestante William Prescott.

Why Apologize for the Spanish Inquisition?

This booklet will surprise and even shock many readers. It discloses amazing discoveries aired in the BBC Documentary about the Inquisition. It also brings together the shattering conclusions of such diverse historians as the agnostic Dr. Leo Moulin, the Catholic Vittorio Messori, and Protestant William Prescott.

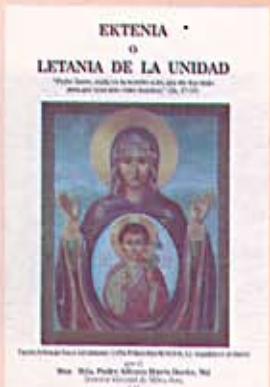


A la venta folleto:

Dos Que Escogieron el
Camino a Roma
por:
el muy Rvdo. y Hon.
Mons. Graham Leonard,
KCVO y Linda Poindexter

For sale the booklet:

Two Who Chose the Path
to Rome
by:
Rt. Rev. and Rt. Hon.
Msgr. Graham Leonard,
KCVO and Linda
Poindexter



Ektenia o.

Letanía de la Unidad
Una bella e inspiradora sinfonía de oraciones tomadas de la Misa, Liturgia Divina y Sagrada Escritura que responde a la petición del Santo Padre pidiendo oraciones por la unidad de los cristianos, conduce a una conversión personal más profunda y promueve la unidad.

Ektenia or

Litan for Unity

A beautiful and inspiring symphony of prayers taken from the Mass, Divine Liturgy, and Holy Scripture which fulfills our Holy Father's petition for prayer for Christian unity, leads to deeper personal conversion, and fosters unity.



Sólo en Español

Disponible en casette todas las conferencias del Congreso
"Camino a Roma" 2001.

Para ordenar
por teléfono,

llame al
91 534 07 74
ESPAÑA

To order by
phone, call:
**1-800-654-
7945**
(USA only)